

## 第 111/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准體育發展基金二零零一年財政年度第一補充預算，金額為澳門幣 10,630,087.19（壹仟零陸拾叁萬零捌拾柒元壹角玖分整），該預算為本批示之組成部份。

二零零一年六月五日

行政長官 何厚鏞

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 111/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, relativo ao ano económico de 2001, no montante de 10.630.087,19 (dez milhões, seiscentas e trinta mil, oitenta e sete patacas e dezanove avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

5 de Junho de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 體育發展基金第一補充預算

二零零一年財政年度

1.º orçamento suplementar do Fundo de Desenvolvimento Desportivo  
Ano Económico de 2001

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
13	01	00			<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b> 其他資本收入 Outras receitas de capital 上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	10,630,087.19
05	04	00	03		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b> 其他經常開支 Outras despesas correntes 雜項 Diversas 負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos	10,630,087.19

二零零一年三月二十日於體育發展基金行政管理委員會——  
主席：蕭威利——委員：唐偉良，趙汝民

O Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 20 de Março de 2001. — O Presidente, *Manuel Silvério*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong* — *Chio U Man*.

## 第 112/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 112/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准社會工作局二零零一年財政年度第一補充預算，金額為澳門幣1,231,534.55元（壹佰貳拾叁萬壹仟伍佰叁拾肆元伍角伍分整），該預算為本批示之組成部份。

二零零一年六月五日

行政長官 何厚鏞

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2001, no montante de 1.231.534,55 (um milhão, duzentas e trinta e um mil, quinhentas e trinta e quatro patacas e cinquenta e cinco avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

5 de Junho de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會工作局二零零一年財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social  
para o ano económico de 2001

單位：澳門幣  
Unidade : MOP

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Montante
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alí.		
					<b>收入 Receitas</b>	
					資本收入 Receitas de capital	
13	00	00			其他資本收入 Outras receitas de capital	
13	01	00			上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$1,231,534.55
					收入總計 Total das receitas	\$1,231,534.55
					<b>開支 Despesas</b>	
					經常開支 Despesas correntes	
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	04	00	00		雜項 Diversas	
05	04	10	00		負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos	\$1,231,534.55
					開支總計 Total das despesas	\$1,231,534.55

二零零一年四月二十日於社會工作局——行政管理委員會——  
主席：葉炳權，委員：容光耀，張鴻喜，區志強，Ulisses Júlio  
Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 20 de Abril de 2001. — O Conselho Administrativo — O Presidente, *Ip Peng Kin*. — Os Vogais, *Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Au Chi Keung — Ulisses Júlio Freire Marques*.